

Le unità di analisi

Analisi del testo letterario

I livelli dell'analisi linguistica

Fonetica e fonologia

- Suoni e classi di suoni
 - *k, t, a, ts*

Morfologia

- Struttura, forma delle parole
 - *can-e, bell-issim-a, part-o, collaud-ator-e*

Sintassi

- Ordine e gerarchia tra le parole
 - *La donna coglie la mela*

Lessico

- Le "parole"

Pragmatica e semantica

- La relazione con il contesto e i significati

TESTO

La «parola» nei testi

La parola grafica

- sequenza di caratteri compresa tra due bianchi o segni di interpunzione
- *Quel ramo del lago di Como...*
- 6 parole grafiche

La parola fonologica

- Aggregato di sillabe che poggiano sulla stessa sillaba tonica (accentata)
- *Quel ramo del lago di Como...*
- 3 parole fonologiche

Token e types

Le parole testuali (*word tokens*) – forme flesse

- *amò, mi, cavalli, belle, ecc.*
- **Occorrenza (token)** delle parole testuali

I tipi di parole (*word types*)

- *faccia, porta*

Lessemi e lemmi

I **lessemi** (entità linguistiche astratte che includono tutte le forme flesse di una parola), solitamente indicate con una **forma di citazione** convenzionale


- *amare, fare, bello, cavallo, ecc.*

I **lemmi** (forma di citazione dei lessemi nei dizionari)

- Es. infinito per i verbi, maschile singolare per gli aggettivi

esempio 1

Promessi sposi (A. Manzoni)

 Quel ramo del lago di Como, che volge a mezzogiorno, tra due catene non interrotte di monti, tutto a seni e a golfi, a seconda dello sporgere e del rientrare di quelli, vien, quasi a un tratto, a restringersi, e a prender corso e figura di fiume, tra un promontorio a destra, e un'ampia costiera dall'altra parte; e il ponte, che ivi congiunge le due rive, par che renda ancor più sensibile all'occhio questa trasformazione, e segni il punto in cui il lago cessa, e l'Adda ricomincia, per ripigliar poi nome di lago dove le rive, allontanandosi di nuovo, lascian l'acqua distendersi e rallentarsi in nuovi golfi e in nuovi seni.

Il brano contiene

116 parole (*token*)

76 tipi di parole (*type*)

- la congiunzione *e* occorre 10 volte (1 *type* e 10 *token*),
- la preposizione *a* occorre 8 volte ,
- il sostantivo *lago* 3 volte, ecc.
- Per il *type lago*, dunque, avremo 3 *token*.

Esempi di lemmi 1

- lago /'lago/ (lafgo) s.m. ' FO
- 1 bacino spec. d'acqua dolce che occupa permanentemente una depressione del terreno, generalmente alimentato da fiumi o torrenti e non in comunicazione diretta col mare (abbr. L.): *l. naturale, artificiale, l. di montagna, i laghi della Lombardia, il l. Trasimeno, andare in villeggiatura al l., ai laghi, pesce di l.*
- 2 fig., grande quantità di liquido sparso: *c'è un l. d'olio sul pavimento!, il ferito giaceva in un l. di sangue | essere in un l. di sudore, essere molto sudato*
- ~ a seconda di loc.prep. CO
- dipendentemente da: *comportarsi a s. delle circostanze*
- SINONIMI: in ragione di, ²secondo

lago

a seconda di

Esempi di lemmi 2

- nuovo /'nw;vo/ (nuofvo) agg., s.m. FO
- [1211; lat. *nōvu(m)*]
- I agg. 1a fatto, costruito di recente: *un n. quartiere, una nuova casa*
- 1b comprato, acquistato da poco: *un paio di scarpe nuove, un pallone n.,*
- 1c con valore enfatico: poco usato, in ottime condizioni: *non metti più quella maglia? ma se è nuova*
- 1d di prodotto agricolo, che fa parte dell'ultimo raccolto, della produzione più recente: *grano n., patate nuove; vino, 1f che sta per cominciare, appena iniziato: anno, giorno n.*
- 1g prossimo, imminente: *faremo il trasloco con l'anno n.*
- 1h di giornale, periodico, ecc., appena uscito: *hai comprato il n. numero di Topolino?*
- ~ di nuovo
- loc.avv. CO
- nuovament e, ancora: *ma sei di n. qui?, è di n. andata via la luce!*
- SINONIMI:
²ancora

nuovo

di nuovo

Problemi nella nozione di «parola»

Espressioni polirematiche

- (*lotta di classe, andare per la maggiore*)

Forme composte dei verbi

- (*sono stato truffato, ho scritto*)

Espressioni univerbate

- (*dirglielo, mangiarsela*)

Omonimi testuali complessi

- (*ho letto*)

Le famiglie di sensi e l'estensibilità dei significati

I significati sono infatti organizzati al loro interno in *accezioni*

- polarizzazioni dei sensi in famiglie

Calcio

- “colpo dato con il piede”
- “sport”

In inglese, *kick, soccer, football...*

Estensibilità, ossia la capacità nel tempo di sviluppare nuovi usi per rispondere ai bisogni comunicativi

Navigare sul web

- *surf the net*

Le sinonimie

Parziali sovrapposibilità di possibili sensi in alcuni enunciati prodotti o producibili

Si istituiscono sul piano della *parole*.

Incalcolabilità delle sinonimie

- *dizionario*
- *vocabolario*
 - *vai a controllare nel dizionario/vocabolario il significato di "obsolescente"*
 - *nel vocabolario di Gadda si trovano numerosi dialettalismi*

Le omonimie assolute e testuali

Gli omonimi, infatti, sono parole caratterizzate da un significante comune, ma che rimandano a significati radicalmente diversi, spesso senza alcuna parentela etimologica

Omonimi assoluti

- *Calcio*
 - “pedata”
 - “Ca”
 - “impugnatura di un fucile o pistola”

Omonimi testuali

- *Faccia*
 - “viso”
 - “voce del verbo *fare*”

Quanti sono in media gli omografi in italiano?

Tullio De Mauro in *Capire le parole* (1999) riporta:

- Il tasso di omonimia relativa o testuale è
 - Scritti tecnici (economia e finanza): 38,6%
 - LIP 46%

Il tasso di omografia testuale dipende dalla tipologia testuale

- Testi con parole più brevi (come le trascrizioni del parlato, ecc.) tendono ad avere più omografi dei linguaggi tecnico-specialistici, ma non è sempre così

Alcuni esempi: omografia testuale

TESTI	<i>Codice penale</i> I. giuridico	<i>Internet 2004</i> informatica	<i>Caos Calmo</i> (S. Veronesi) narrativa	<i>LIP Corpus</i> Roma parlato
<i>Token</i>	73.101	254.365	123.781	135.716
<i>Types</i>	5.626	20.130	16.819	11.922
<i>Omografi testuali</i>	35.872	123.097	60.018	65.630
<i>% omografi</i>	49%	49%	49%	49%
<i>Parole sconosciute</i>	5,83%	4%	11%	6%

Le polirematiche

Le *polirematiche* sono particolari espressioni composte da più di una parola grafica, che tuttavia si comportano semanticamente e spesso morfo-sintatticamente come un solo lessema

- *stare a cuore, forza pubblica, prigioniero politico*

«specifico sovrappiù semantico, vale a dire la non ricostruibilità del loro significato in base alla semplice somma dei significati dei singoli componenti» (De Mauro)

cristallizzazione morfo-sintattica

- *voi due siete proprio due occhi di lince*
- non **voi due siete proprio due occhi di linci*

Le collocazioni (Firth)

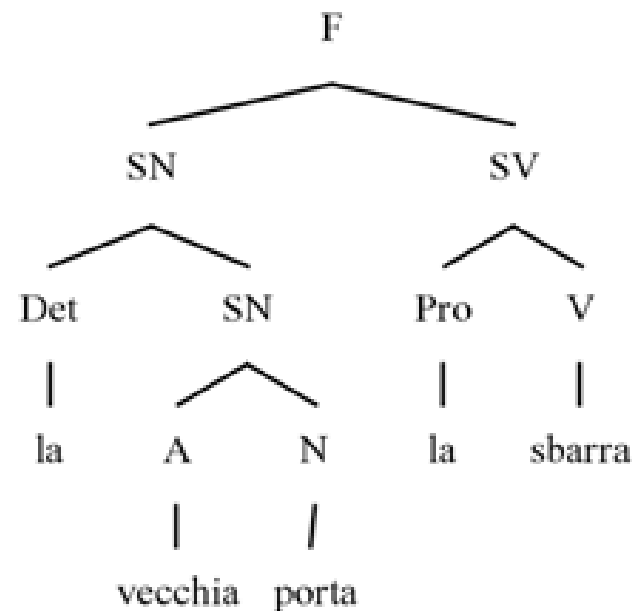
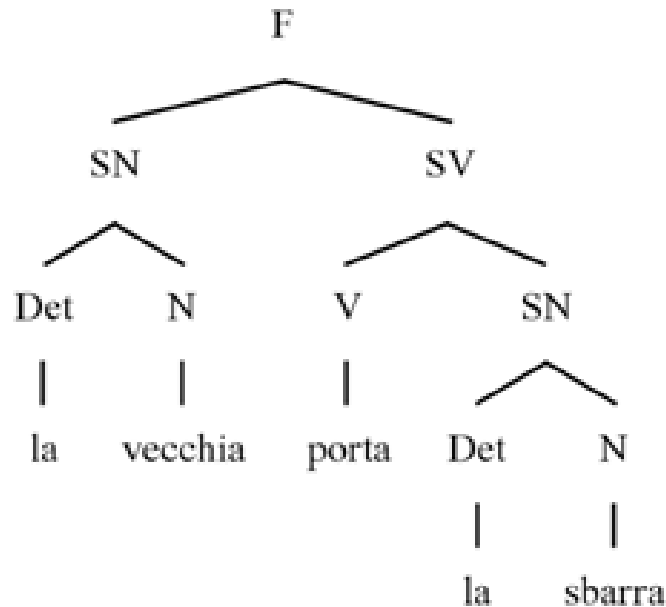
Combinazioni di parole relativamente più libere delle polirematiche, ma accomunate da una particolare frequenza d'uso, ossia dalla preferenza per l'occorrenza congiunta dei suoi componenti.

- *compilare un modulo*
- *obliterare il biglietto*
- *delitto efferato*

Gli elementi che entrano a far parte di una collocazione sono molto più rigidi e poco analitici, quindi anche i traducenti in una lingua straniera tendono a essere imprevedibili

Le ambiguità sintattiche

- ▶ Alcune frasi – prese in isolamento – possono avere diverse interpretazioni sintattiche che possono essere associate a più di un plausibile albero sintattico
- ▶ *la vecchia porta la sbarra*
- ▶ *lo studente ha risolto i suoi problemi col computer*



Deittici e quantificatori

Uso dei deittici

Solitamente è il contesto a permetterci di risolvere il dubbio

- *ho preso il libro e l'ho aperto*, in cui il pronome anaforico *lo* si riferisce a *libro*

Alcuni usi dei *quantificatori*

- *tutti gli studenti danno un esame*

La metalinguisticità riflessiva

Permette la formazione di testi nei quali ci si riferisce a elementi linguistici: la lingua è usata per parlare della lingua

- il pallone in inglese si dice ball
- ho detto stilare non sfilare

Permette di sovvertire le normali considerazioni relative alla grammaticalità

- **con mangia le mani*
- *con è una preposizione*